



# SERWIS INFORMACYJNY

*Biuro Prasowe Wydział Informacji, Turystyki i Promocji*

*tel.12 61 61 709, fax.12 61 61 711, e-mail: bi@um.krakow.pl*

2012(3034)

czwartek, 6 września 2012 r.

---

## Z MAGISTRATU:

---

### **NOC PEŁNA POEZJI**

**Wojciech Malajkat, Zbigniew Zamachowski, Anna Dymna, Marek Kondrat, Grzegorz Turnau, Anna Polony – to tylko część artystów, których będziemy mogli podziwiać podczas tegorocznej edycji Nocy Poezji, która odbędzie się w Krakowie już jutro (7 września, piątek). Na miłośników poezji czekają m.in. plenerowe widowisko multimedialne, pojedynki twórców słowa, koncerty, spektakle poetyckie i spotkania z wybitnymi poetami, Wstęp na wydarzenia wolny. Tego nie można przegapić!**

Temat przewodni tegorocznej edycji Krakowskiej Nocy Poezji jest wzajemne przenikanie się kultur oraz poezja inspirowana wielokulturowością. Tłumy krakowian z pewnością przyjdą na Rynek Główny by obejrzeć plenerowe widowisko multimedialne „Wesele Zielonej Gęsi”, z udziałem artystów Teatru KTO, przedstawiające spotkanie dwóch znakomitych polskich poetów – Konstantego Ildefonsa Gałczyńskiego i Stanisława Wyspiańskiego. W role głównych bohaterów wcielą się: Wojciech Malajkat i Zbigniew Zamachowski. W widowisku wystąpią także Anna Dymna, bardzo rzadko występujący Marek Kondrat i Grzegorz Turnau. Autorem tekstu napisanego specjalnie na tę okazję jest Bronisław Maj, a reżyserem – Jerzy Zoń. Początek: godz. 19:30.

Międzykulturowy Moment Poetycki to hasło przewodnie spotkania w Czułym Barbarzyńcy, przy ul. Powiśle, które poprowadzi Wojciech S. Wocław. W spotkaniu wezmą udział poeci Stowarzyszenia Pisarzy Polskich. Każdy z występujących przedstawi wiersz związany z inną kulturą, opowie o źródłach inspiracji i okolicznościach powstania utworu.

Na koncert bardzo kameralny do Księgarni Muzycznej Kurant zaprasza Lidia Jazgar i Zespół Galicja. Z kolei w Międzynarodowym Centrum Kultury odbędzie się Parnas poetów z udziałem Marcina Barana, Jakuba Ekiera, Darka Foksa, Jerzego Jarniewicza, Krzysztofa Koehlera, Zbigniewa Macheja, Marcina Senddeckiego, Andrzeja Sosnowskiego oraz Eugeniusza Tkaczyszyna Dyckiego.

Na scenie Teatru Barakah (ul. Szeroka 6) – spotkanie z poezją miłosną. Wiersze M. Cwietajewej, M. Pawlikowskiej-Jasnorzewskiej, H. Poświatowskiej, Safony, G.

Apollinaire'a, B. Brechta, A. Puszkina oraz R. Wojaczka, z muzyką na żywo, wykonają: Lidia Bogaczówna, Monika Kufel, Małgorzata Brożonowicz-Sienkiewicz, Franciszek Muła, zespół Cinema Paradiso: Piotr Lewicki i Andrzej Skwarek. Obowiązuje rezerwacja przez stronę internetową [www.teatrbarakah.com](http://www.teatrbarakah.com).

Podczas Nocy nie zabraknie spotkań z poezją awangardową i cyfrową. Cykl wydarzeń adresowanych do miłośników poezji cyfrowej przygotowała Korporacja Ha!art: Ha!wangarda 2012. W Klubie Konfederacka 4 na krakowskich Dębnikach odbędą się spotkania z Małgorzatą Dawidek Gryglicką, Katarzyną Giełżyńską i Romanem Bromboszczem. Z kolei Śródmiejski Ośrodek Kultury i Fundacja Liternet, zapraszają na spotkanie z Leszkiem Onakiem i Łukaszem Podgórnym, poetami, którzy w formie prezentacji multimedialnych przedstawią cybernetyczny obraz gwary.

Miłośników poezji Wisławy Szymborskiej, krakowska PWST zaprasza na Scenę im. St. Wyspiańskiego, gdzie można będzie posłuchać wierszy noblistki oraz wspomnień bliskich Jej osób - Anny Dymnej, Anny Polony, Anny Rudnickiej, Teresy Walas, Jerzego Kronholda, Ryszarda Krynickiego, Zbigniewa Macheja, Aleksandra i Marcina Filipowiczów, czy Leszka Aleksandra Moczulskiego. Wieczór poświęcony Noblistce, zatytułowany „Radość czytania Szymborskiej”, poprowadzi Jerzy Illg.

Spotkanie z poezją Szymborskiej to jedno z dwóch wydarzeń, na które będą obowiązywały bezpłatne wejściówki, które od 1 września można było odbierać w CORT przy ul. Powiśle 11. Drugie to „Lektury Mistrzów”, które także odbędzie się na Scenie im. St. Wyspiańskiego. Anna Polony zaprezentuje utwory M. Konopnickiej, K. Iłakowiczówny, M. Pawlikowskiej-Jasnorzewskiej przy akompaniamencie Gajusza Kęski.

Na Scenie Teatru Nowego będzie można zobaczyć, znakomicie przyjęty przez publiczność podczas warszawskich MIRONALIÓW 2012, spektakl „Uza leżenia”, do tekstów Mirona Białoszewskiego, w reżyserii Piotra Sobolczyka. W Instytucie Cervantesa odbędzie się cykl imprez poświęconych twórcom hiszpańskojęzycznym. W programie Nocy nie zabraknie też poezji śpiewanej. Odbędzie się także wiele imprez, łączących słowo i muzykę oraz spotkania autorskie ze znakomitymi poetami polskimi.

Dzięki współfinansowaniu projektu „Krakowskie Noce 2012” przez Unię Europejską w ramach Małopolskiego Regionalnego Programu Operacyjnego na lata 2007-2013 Gmina Miejska Kraków przygotowuje tegoroczne Noce we współpracy z instytucjami kultury w innych miastach. W ramach Nocy Poezji dodatkowe wydarzenia odbędą się w Oświęcimiu oraz w Niepołomicach.

Organizatorem II Nocy Poezji jest Urząd Miasta Krakowa, współorganizatorem - Teatr KTO i Śródmiejski Ośrodek Kultury (gminne instytucje kultury). Patronat medialny nad tegoroczną edycją Nocy Poezji objęli: TVP Kraków, Gazeta Wyborcza, portal Magiczny Kraków, Dwutygodnik Miejski KRAKÓW.PL i miesięcznik Karnet. Współpracę redakcyjną zapewnia Radio RMF Classic. Dodatkowe informacje są dostępne na stronach

internetowych: [www.krakowskienoce.pl](http://www.krakowskienoce.pl) oraz [www.krakow.pl](http://www.krakow.pl).  
([katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl](mailto:katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl))

---

### **NARODOWE CZYTANIE *PANA TADEUSZA* – DZIŚ CASTING!**

**Mija właśnie dwieście lat od momentu, w którym toczy się akcja poematu Adama Mickiewicza *Pan Tadeusz, czyli Ostatni zajazd na Litwie. Historia szlachecka z roku 1811 i 1812 we dwunastu księgach wierszem*. Z tej okazji Prezydent Rzeczypospolitej Polskiej Bronisław Komorowski postanowił zainicjować ogólnopolską akcję „Narodowe czytanie Pana Tadeusza”. W akcji oczywiście udział weźmie również Kraków. Dzieło będzie czytane w sobotę (8 września) od godz. 10:00, na Rynku Głównym, przy pomniku Wieszczka.**

Kolejne księgi „Pana Tadeusza” czytać będą krakowscy aktorzy oraz przedstawiciele świata kultury, nauki i sztuki. Wśród nich znaleźli się m.in. Anna Dymna, Krzysztof Orzechowski, Dorota Segda, Grzegorz Mielczarek, Jerzy Fedorowicz, Anna Szałapak, Bronisław Cieślak, Jacek Romanowski, Tadeusz Malak, Bożena Zawiślak i Andrzej Biegun.

Jedna z ksiąg - *Rada* zostanie odczytana przez mieszkańców Krakowa wybranych w specjalnym castingu, który odbędzie się **dziś czwartek (6 września) w godz. 17:00-21:00 w Teatrze Groteska przy ul. Skarbowej 2**. Szczegółowe informacje można znaleźć na stronie teatru [www.groteska.pl](http://www.groteska.pl) lub pod numerem telefonu 884-180-644.

Organizatorem wydarzenia jest Urząd Miasta Krakowa, Teatr Groteska i Krakowskie Biuro Festiwalowe. Krakowska odsłona projektu będzie kontynuacją odbywającej się dzień wcześniej II Nocy Poezji, podczas której zaplanowano kilkadziesiąt spotkań i koncertów, czytanie i rozmowy o poezji, czy eksperyment poetycki na pograniczu poezji cybernetycznej, nowych mediów i muzyki.

Projekt „Narodowe czytanie” ma na celu popularyzację czytelnictwa, zwrócenie uwagi na potrzebę dbałości o polszczyznę oraz wzmocnienie poczucia kulturowej i narodowej wspólnoty poprzez publiczną lekturę klasyki polskiej literatury. W tym roku odbędzie się wspólne czytanie *Pana Tadeusza*, najpopularniejszego dzieła jednego z największych polskich poetów. Publiczne czytanie i słuchanie opowieści o minionych czasach nawiązuje do tradycyjnej idei historii mówionej, która wśród odbiorców pielęgnuje poczucie bycia częścią wspólnoty. Ważne, aby kontakt z poezją stanowił nie tylko przeżycie estetyczne, ale był również okazją do poznania naszej historii.

W Warszawie czytanie odbędzie się z udziałem Prezydenta Rzeczypospolitej Polskiej Bronisława Komorowskiego. Do projektu przystąpiło ponad 30 miast z całej Polski (m.in. Bydgoszcz, Częstochowa, Elbląg, Jelena Góra, Katowice, Kielce, Łódź, Opole i Poznań). Każdy z ośrodków zrealizuje własny, oryginalny pomysł na przeprowadzenie „Narodowego czytania”. W przedsięwzięciu wezmą udział nie tylko profesjonalni aktorzy,

ale również wolontariusze, młodzież szkolna i harcerze. Tego dnia w całym kraju ludzie spotkają się, aby wspólnie - na rynkach, skwerach, w parkach - usłyszeć strofy *Pana Tadeusza* w wielu interpretacjach, na różny sposób.

([katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl](mailto:katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl))

---

## KRAKÓW PO STRONIE E-MOBILNOŚCI

**W niedzielę, 16 września rusza Europejski Tydzień Zrównoważonego Transportu. Kampania, której celem jest zachęcanie do proekologicznych zachowań w poruszaniu się w miastach zakończy się 22 września, w Europejski Dzień bez Samochodu.**

W tym roku hasło Europejskiego Tygodnia Zrównoważonego Transportu, do którego przystąpiły 722 miasta z całego świata, a także 79 aglomeracji polskich, brzmi „Zostań ekojeźdźcą! Oszczędź na paliwie 1000 zł rocznie!”. „Kraków po raz kolejny uczestniczy w kampanii na rzecz zrównoważonego transportu. W tym roku chcemy zwrócić szczególną uwagę na możliwości wykorzystania pojazdów elektrycznych i hybrydowych, tym bardziej, że tydzień mobilności zbiega się z inauguracją akcji *Kraków Mobilny*, której ambicją jest właśnie zwrócenie uwagi na alternatywne rozwiązania w transporcie samochodowym” – mówił Tadeusz Trzmiel Zastępca Prezydenta, podczas prezentacji tegorocznych obchodów Europejskiego Tygodnia Zrównoważonego Transportu i Europejskiego Dnia bez Samochodu.

Krakowska kampania rozpocznie się już w niedzielę, 16 września. Tego dnia, w godzinach od 10.00 do 16.00 za darmo będzie można zwiedzać Muzeum Inżynierii Miejskiej. Również w pierwszy dzień uruchomiony będzie przejazd zabytkowym tramwajem linii „0” na trasie Cichy Kącik – ul. św. Wawrzyńca.

Bardzo ciekawie zapowiada się drugi dzień tygodnia mobilności. „Na Rynek Główny przyjadą uczestnicy Odysei Elektrycznej, czyli pierwszej w historii podróży dookoła świata seryjnym samochodem elektrycznym Citroen C-Zero” – informował wiceprezydent Trzmiel. W godzinach od 17.00 do 19.00 koło kościoła św. Wojciecha będzie możliwość spotkania z uczestnikami azjatyckiej części wyprawy. Nie zabraknie również konkursów oraz możliwości odbycia jazdy testowej Citroenem C-Zero. Równolegle, również na Rynku Głównym, mieszkańcy będą mogli zobaczyć autobus hybrydowy SU12 Hybrid (Solaris). „Co ważne, w trakcie trwania Europejskiego Tygodnia Zrównoważonego Transportu ten proekologiczny pojazd będzie kursował po Krakowie” – zaznaczył Tadeusz Trzmiel.

Prezentacji doświadczeń z zakresu programów e-mobilności poświęcona będzie konferencja „Czy przyszłość mobilności w Krakowie będzie elektryczna?”. Dyskusja z udziałem ekspertów z Francji, Szwecji i Polski odbędzie się we wtorek, 18 września o godzinie 10.00 w Sali Obrad Rady Miasta Krakowa.

Podczas tegorocznego Tygodnia Zrównoważonego Transportu nie zabraknie też tematyki rowerowej. „Chcemy zachęcać mieszkańców do jeszcze częstszego korzystania

z dwóch kółek, i to nie tylko w celach rekreacyjnych. Rower to doskonały środek przemieszczania się do szkoły, do pracy czy na zakupy” – mówiła Ewa Olszowska-Dej, dyrektor Wydziału Kształtowania Środowiska UMK. 21 września odbędzie się rowerowy rajd wokół Łąk Nowohuckich. Tego dnia odbędzie się też przejazd rowerami po centrum miasta z udziałem przedstawicieli władz Krakowa.

Jak co roku, tygodniową kampanię na rzecz zrównoważonego transportu, zakończy Europejski Dzień bez Samochodu. W sobotę, 22 września, w ramach promowania transportu miejskiego będzie można jeździć autobusem i tramwaje za okazaniem dowodu rejestracyjnego pojazdu. Z bezpłatnego przejazdu może korzystać osoba okazująca dowód rejestracyjny wraz z osobami jej towarzyszącymi – maksymalnie w ilości zgodnej z wpisem określającym liczbę miejsc siedzących w samochodzie.

Tego dnia (22 września) w godzinach od 9.00 do 18.00 z ruchu wyłączona będzie ulica Krupnicza. Natomiast po godzinie 18.00 na odcinku tej ulicy od teatru Bagatela do skrzyżowania z Loretańską zmieni się docelowa organizacja ruchu. Początkowy fragment ulicy Krupniczej stanie się bardziej przyjazny dla pieszych i rowerzystów.

Przypomnijmy, że Europejski Dzień bez Samochodu odbywa się w naszym mieście już po raz 13., a Europejski Tydzień Zrównoważonego Transportu po raz 11. z rzędu. Inicjatywy mają charakter ogólnoeuropejski. Ich celem jest zachęcenie mieszkańców do rezygnacji z poruszania się po miastach samochodem na rzecz przyjaznych dla środowiska form transportu, takich jak komunikacja zbiorowa czy rower.

Partnerami krakowskich obchodów Europejskiego Tygodnia Zrównoważonego Transportu oraz Europejskiego Dnia bez Samochodu są między innymi Ambasada Francji, Fundacja Partnerstwo dla Środowiska, Stowarzyszenie na rzecz Rozwoju Nowej Huty, Policja oraz koncerny samochodowe produkujące pojazdy hybrydowe i elektryczne. Więcej informacji na temat Europejskiego Tygodnia Zrównoważonego Transportu oraz Europejskiego Dnia bez Samochodu można znaleźć na stronie [www.krakow.pl](http://www.krakow.pl) ([jan.machowski@um.krakow.pl](mailto:jan.machowski@um.krakow.pl))

---

## KREATYWNY KRAKÓW W KRYNICY

**Drugi dzień Forum Ekonomicznego w Krynicy (środa, 5 września) należał do Krakowa i Małopolski. W ramach „polskiego Davos” odbył się współorganizowany przez nasze miasto panel dyskusyjny oraz Wieczór Krakowski pod hasłem „CREATE FUTURE” z udziałem Zastępcy Prezydenta Krakowa Elżbiety Koterby. Kraków od pięciu lat jest jednym z najważniejszych partnerów Forum. Spotkania XII Forum Ekonomicznego potrwać do dziś (6 września, czwartek).**

Motywnym przewodnim tegorocznej, krakowskiej obecności w Krynicy jest innowacyjność akademicka. Ma to swoje szersze uzasadnienie - Kraków to bez

wątpienia miasto nauki i studentów – znajdują się tutaj 23 uczelnie, a ich mury opuszcza rocznie 50 tys. absolwentów. Olbrzymi potencjał naukowy, liczne centra badawczo-rozwojowe, centra transferu technologii oraz klastry składają się na kapitał stolicy Małopolski wart prezentacji podczas forum.

„Kraków to nie tylko kultura i sztuka, ale także kreatywność i innowacyjność, które już teraz napędzają rozwój gospodarczy, a już niedługo mogą stać się naszym nowym znakiem rozpoznawczym” – mówi Zastępca Prezydenta Krakowa Elżbieta Koterba.

Podczas organizowanego wczoraj przez Miasto Kraków panelu dyskusyjnego „CREATE FUTURE. Innowacyjność akademicka – czy łatwo dziś być wynalazcą?” przedstawiciele środowiska naukowego, młodzi wynalazcy oraz przedstawiciel innowacyjnej firmy rozmawiali o skuteczności w wykorzystaniu innowacyjnych pomysłów w celu rozwoju firm, gałęzi gospodarki, miast. W panelu udział wzięli m.in. Paweł Węgrzyn – Radny Miasta Krakowa, Przewodniczący Komisji Rozwoju i Innowacji RMK oraz Monika Koperska – doktorantka z Uniwersytetu Jagiellońskiego, zwyciężczyni polskiej edycji FameLab 2012 - konkursu na najlepszego popularyzatora nauki.

Wczoraj odbył się także jeden z najważniejszych nieformalnych punktów krynickiego spotkania - Wieczór Krakowski. W tym roku jego hasło przewiodnie to „CREATE FUTURE”, symbolizujące wartości „nowych” Krakowa i Małopolski: dynamikę, kreatywność, innowacyjność. Zawdzięczamy je wspomnianym ośrodkom naukowym i akademickim – młodym wynalazcom, laureatom międzynarodowych konkursów i badaczom biorącym udział w najważniejszych światowych projektach.

Przypomnijmy, że Krynickie obrady otworzyła (4 września) współorganizowana przez Kraków uroczysta gala, podczas której przyznano nagrodę Rady Miasta Krakowa „Nowa Kultura – Nowej Europy” im. Stanisława Vincenza. W tym roku nagroda trafiła w ręce wybitnego austriackiego pisarza, dziennikarza i tłumacza literatury polskiej Martina Pollacka – za wybitne osiągnięcia w odkrywaniu na nowo historii regionu Europy Środkowo-Wschodniej oraz popularyzację jego unikalnego dorobku kulturalnego. W 2011 r. wyróżnienie to otrzymał polski prozaik, poeta i eseista Andrzej Stasiuk. Warto dodać, że galę uświetnił koncert orkiestry Opery Krakowskiej pod batutą Tomasza Tokarczyka.

Forum Ekonomiczne w Krynicy już od ponad 20 lat jest miejscem spotkań ekspertów i liderów życia politycznego, społecznego, gospodarczego oraz kulturalnego nie tylko z naszego kraju, ale z całej Europy. Misją forum jest stworzenie korzystnego klimatu dla rozwoju współpracy politycznej i gospodarczej między Unią Europejską a krajami sąsiadującymi. Co roku odwiedza je ponad 2 tys. gości z 60 krajów, którzy uczestniczą w 150 panelach dyskusyjnych. W Krynicy gościli już m.in. José Manuel Barroso – przewodniczący Komisji Europejskiej, Horst Köhler – prezydent Niemiec w latach 2004–2010, Vladimir Fiłat – premier Mołdawii, Człowiek Roku Europy Środkowo-Wschodniej 2011, Micheil Saakaszwili – prezydent Gruzji czy Wiktor Juszczenko – były

prezydent Ukrainy. Wydarzenie komentowane jest przez ok. 400 akredytowanych dziennikarzy z polskich i zagranicznych redakcji. ([kinga.sadowska@um.krakow.pl](mailto:kinga.sadowska@um.krakow.pl))

---

### **PARK KULTUROWY O KROK OD ZWYCIĘSTWA**

**Zakończył się konkurs o Nagrodę im. Prof. Janusza Bogdanowskiego, przyznawaną najciekawszym krakowskim zjawiskom architektonicznym ostatnich dwunastu miesięcy. Jednym z nominowanych do nagrody był Park Kulturowy Stare Miasto, który wprowadził nową jakość w samym sercu Krakowa. Choć nie został laureatem konkursu, był o krok od zwycięstwa.**

Pierwszą nagrodę – „w uznaniu dla wzorcowego przykładu kontestualizmu w podejściu do kształtowania bryły obiektu i detalu architektonicznego” otrzymał Małopolski Ogród Sztuki. Jak donosi Gazeta Wyborcza „MOS napotkał na drodze silnego konkurenta. O laur zwycięstwa walczył zaciekle z krakowskim wydarzeniem architektonicznym bez precedensu. Trudno było bowiem pominąć tak ważnego konkurenta jak Park Kulturowy Stare Miasto, który wprowadził nowe porządki w najcenniejszym obszarze Krakowa” – czytamy w Gazecie.

„Nagroda dla Parku byłaby zwieńczeniem starań wielu krakowian, w tym również prof. Janusza Bogdanowskiego, patrona tego konkursu” - apelował jeden z jurorów konkursu Krzysztof Jakubowski, znawca historii Krakowa i publicysta.

Przypomnijmy, że w konkursie o Nagrodę im. Prof. Janusza Bogdanowskiego wyróżniane są powstałe lub zmodernizowane w ostatnim roku budynki, domy, hotele, pomniki, parki i skwery, które pozytywnie wzbogaciły miejską przestrzeń. Jednym z ważniejszych czynników decydujących o nominacji do nagrody jest poszukiwanie rozwiązań architektonicznych, które pozwoliły na umiejętne wpisanie inwestycji w krajobraz.

W tegorocznej edycji konkursu nominowano siedem zjawisk architektonicznych: Małopolski Ogród Sztuki, kolejny etap zagospodarowania ogrodów królowej Bony na Zamku Królewskim na Wawelu, rewitalizacja Fortu Grębałów, Park Kulturowy Stare Miasto, siedziba Agencji Reklamy YETI, willa w Libertowie i dom na krawędzi.

Organizatorem konkursu jest Stowarzyszenie Archi - Szopa oraz Gazeta Wyborcza. ([kinga.sadowska@um.krakow.pl](mailto:kinga.sadowska@um.krakow.pl))

---

### **WRACAMY DO OGRODU W PARKOWEJ**

**Ponad 100 roślin, 300 kilogramów kory, 3 tony ziemi, 2 dni i 30 wolontariuszy. Tak wyglądała tegoroczna akcja *Wracamy do Ogrodu* w Krakowie w Specjalistycznej Placówce Opiekuńczo-Wychowawczej *Parkowa*. Ponad 20 ochotników z krakowskiej branży przemysłu spotkań oraz 10 wychowanków Ośrodka *Parkowa* na dwa dni stało się ogrodnikami. Prace obejmowały przygotowanie terenów rekreacyjnych ze sprzętem sportowym, nasadzenia oraz oczyszczenie całego terenu.**

Organizatorami wydarzenia byli - Poland Convention Bureau, Krakowskie Biuro Festiwalowe - operator Centrum Kongresowego ICE Kraków, Urząd Miasta Krakowa (Krakow Convention Bureau) i pracownia Architektury Krajobrazu PIM ART.

Niezwykle ważnym aspektem projektu było zaangażowanie w niego samych wychowanków – młodzieży sprawiającej trudności wychowawcze związane z kryzysem wieku dojrzewania, konfliktami rodzinnymi, zaburzeniami zachowania i innymi zaburzeniami psychicznymi o znacznym nasileniu. Było to dla nich szansą na aktywne spędzenie dwóch dni, rozwinięcie umiejętności współpracy oraz możliwość porozmawiania z przedstawicielami lokalnych hoteli PCO i organizatorów podróży motywacyjnych.

Dzięki zaangażowaniu organizatorów oraz pozyskanych sponsorów udało się zrealizować projekt oraz dodatkowo zapewnić młodzieży m.in. sprzęt sportowy i bilety do kina. Akcja zainteresowała także lokalne media – już 18 września o godzinie 18:15 w TVP Kraków ukaże się relacja z prac w ogrodzie przy ul. Parkowej. Swój wkład w obecny wygląd ogrodu miała także Wiceprezydent Krakowa – Magdalena Sroka, która pomogła przy sadzeniu pierwszych roślin na nowo przygotowanym terenie.

Projekt *Wracamy do ogrodu* po raz kolejny zakończył się sukcesem o czym najbardziej świadczą uśmiechy na twarzach młodzieży, wdzięczność dyrektora oraz pracowników placówki i satysfakcja uczestników. Była to kolejna akcja cyklu zapoczątkowanego w 2011 roku i zainspirowanego projektem IMEX Challenge Poland 2010. Pierwsza polska odsłona akcji odbyła się w 2011 roku w Warszawie i jej efektem było stworzenie ogrodu dla Rodzinnego Domu Dziecka w Warszawie Wesołej.

[katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl](mailto:katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl)

---

### **RUSZA PIŁKARSKA LIGA MPK**

**Jutro (7 września, piątek) pracownicy krakowskiego przewoźnika znów wybiegną na boisko, aby walczyć w rozgrywkach Ligi Piłkarskiej MPK. W tym roku rozpocznie się już drugi sezon rozgrywek, w których będzie walczyć osiem drużyn złożonych z motorniczych, kierowców autobusów, mechaników, inspektorów nadzoru ruchu oraz kontrolerów.**

Uroczyste otwarcie nowego sezonu zostało zaplanowane na piątek, 7 września na godzinę 15.30. Kilkanaście minut później rozpoczną się już pierwsze mecze: drużyna złożona z pracowników Zajezdni Autobusowej Płaszów zagra z Zajezdną Tramwajową Podgórze, a kierowcy z Woli Duchackiej będą walczyć z inspektorami nadzoru ruchu, którzy w Lidze MPK SA wystąpią po raz pierwszy. Po tych meczach i 15 minutach przerwy rozpoczną się kolejne dwa mecze. W pierwszym zagrają pracownicy Zajezdni Tramwajowej Nowa Huta z mechanikami ze Stacji Obsługi i Remontów, a w drugim kierowcy z Zajezdni Autobusowej Bieńczyce z drużyną, w której wspólnie zagrają mechanicy z Zajezdni Autobusowej Wola Duchacka i kontrolerzy.

W tym roku każda z drużyn rozegra 7 meczy, które zdecydują o pierwszym



miejscu w tabeli Ligi MPK. Wszystkie mecze będą rozrywane w piątki, od 7 września do 19 października.

Przypomnijmy, że liga MPK została utworzona w ubiegłym roku. Bierze w niej udział osiem drużyn złożonych z 15 zawodników, którzy są pracownikami MPK. W sumie w lidze piłkarskiej MPK gra 120 pracowników krakowskiego przewoźnika. ([jan.machowski@um.krakow.pl](mailto:jan.machowski@um.krakow.pl))

---

### **TOMASZ MAJEWSKI W KRAKOWIE**

**Finał Ekstraklasy Ligi Lekkoatletyczne to wydarzenie, które odbędzie się w Krakowie w sobotę (8 września) na Stadionie AWF przy al. Jana Pawła II 78. W zawodach wezmą udział m.in. uczestnicy Igrzysk Olimpijskich w Londynie, a wśród nich Tomasz Majewski - Mistrz Olimpijski w pchnięciu kulą.**

Zawody stanowią podsumowanie rywalizacji najlepszych polskich klubów sportowych w roku 2012, a także całego sezonu olimpijskiego. Zawodnicy akademicki reprezentujący Kraków będą bronić tytułu Mistrza Polski Ekstraklasy Ligi Lekkoatletycznej w konfrontacji z najlepszymi lekkoatletami reprezentującymi Polskę na tegorocznych Igrzyskach Olimpijskich.

Na finał zaprasza Urząd Miasta Krakowa oraz Klub Sportowy AZS AWF Kraków. Patronat honorowy nad wydarzeniem objął m.in. Prezydent Miasta Krakowa Jacek Majchrowski. Zawody rozpoczną się o godz. 9:30 i potrwać do godz. 19:30. Oficjalne otwarcie będzie miało miejsce o godz. 13:45.

W zawodach wezmą udział m.in. uczestnicy Igrzysk Olimpijskich LONDYN 2012. Wśród nich Tomasz Majewski - Mistrz Olimpijski w pchnięciu kulą (reprezentujący AZS – AWF Warszawa), a także: Agata Bednarek (400m. – AZS Łódź), Kamil Budziejewski, Przemysław Czajkowski (dysk – AZS-AWF Biała Podlaska), Agnieszka Dygacz (chód – AZS-AWF Katowice), Paweł Fajdek (młot – KS Agros Zamość), Rafał Fedaczyński (chód – AZS-AWF Katowice), Igor Janik (oszczep – AZS–AWFiS Gdańsk), Anna Kielbasińska (200 m. – AZS-AWF Warszawa), Daria Korczyńska (100m. – WKS Śląsk Wrocław), Kamil Kryński (200 m. – KS Podlasie Białystok), Adam Kszczot (800m. – RKS Łódź), Dariusz Kuć (100 m. – SL WKS Zawisza Bydgoszcz), Marcin Lewandowski (800 m. – SL WKS Zawisza Bydgoszcz), Piotr Małachowski (dysk – WKS Śląsk Wrocław), Marcin Marciniśzyn(400 m. – WKS Śląsk Wrocław), Łukasz Michalski (tyczka – SL WKS Zawisza Bydgoszcz), Bartosz Osewski (oszczep – AZS–AWFiS Gdańsk), Łukasz Parszczyński (3000 m. z p. – KS Podlasie Białystok), Michał Pietrzak (400 m. – AZS-AWF Katowice ), Marika Popowicz (200 m. – SL WKS Zawisza Bydgoszcz), Ewelina Ptak (200 m. – WKS Śląsk Wrocław), Paweł Rakoczy (oszczep – AZS–AWFiS Gdańsk), Rafał Sikora (chód – AZS-AWF Kraków), Grzegorz Sudoł (chód – AZS-AWF Kraków), Matylda Szlęzak (3000 m. z p. – AZS-AWF Kraków), Agnieszka Szwarnóg (chód – AZS-AWF Kraków), Justyna Święty (400 m. – AZS-AWF Katowice), Dawid Tomala (chód – AZS-AWF Katowice), Piotr Wiaderek

(400 m. – AZS-AWFIS Gdańsk), Paweł Wojciechowski (tyczka – SL WKS Zawisza Bydgoszcz). ([katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl](mailto:katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl))

---

### **CENTRUM MŁODZIEŻY ŻEGNA LATO**

**Centrum Młodzieży im. dr. H. Jordana zaprasza dzieci z rodzicami oraz młodzież do swojego ogrodu przy ul. Krupniczej 38 na „Pożegnanie lata”, które odbędzie się w najbliższą sobotę (8 września) o godz. 10:00. Będzie kreatywnie (malowanie graffiti na murze przy CM, warsztaty filmu animowanego), aktywnie („bieg kelnerski”, pokaz judo) oraz artystycznie (występy wokalne, teatralne i taneczne). Podczas spotkania będzie można zapoznać się z ofertą zajęć w CM na rok szkolny 2012/2013, porozmawiać z instruktorami i zapisać się na zajęcia.**

Na scenie Centrum Młodzieży pojawią się m.in. „Małe Słowianki”, które będą zachęcać do udziału w tradycyjnych zabawach ludowych, wystąpią też dzieci z działającej w CM Szkołki Tańca Hop Siup oraz wszyscy chętni uczestnicy „Pożegnania lata”. Najmłodszych organizatorzy zapraszają od godz. 11:30 na zabawy ruchowe i plastyczne przygotowane przez Akademię Twórczego Przedszkolaka CM, a o godz. 11:00 i 13:00 - na projekcje bajek w Kinie Studyjnym Paradox.

„Punkt twórczy” będzie bazą dla wszystkich kochających teatr i taniec – z pomocą instruktorów i uczestników zajęć w CM oraz używając elementów scenografii i rekwizytów będą mogli spróbować swoich sił i stworzyć własną prezentację, a następnie wystąpić z nią na zaaranżowanej w zieleni scenie.

Aktywnych i uwielbiających rywalizację organizatorzy zapraszają do udziału w „biegu kelnerskim” (taca w rękach, tor przeszkód i walka z... czasem) oraz na pokaz przygotowany przez utytułowanych zawodników sekcji judo CM. Z kolei pasjonaci koloru, formy i przestrzeni będą mieli okazję poznać tajniki tworzenia filmu animowanego oraz wziąć udział w warsztatach rękodzielniczych (wykonywanie prac z masy solnej).

Pamiętką po tegorocznym „Pożegnaniu lata” ma być stworzone na murze przy CM graffiti prezentujące rośliny trujące. Oprócz pełnienia funkcji czysto estetycznej, graffiti ma także stanowić niestandardową pomocą dydaktyczną, wpisującą się w realizowaną przez Centrum Młodzieży ideę edukacji botanicznej i ekologicznej najmłodszych. Przez cały czas trwania imprezy zapisy na zajęcia w swoich sekcjach naukowych przyjmować będzie działające w CM Krakowskie Młodzieżowe Towarzystwo Przyjaciół Nauk i Sztuk (pokój 107). ([katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl](mailto:katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl))

---

### **ZŁOTE GODY**

**Jutro (7 września, piątek) Zastępca Prezydenta Miasta Krakowa Anna Okońska – Walkowicz wręczy siedmiu parom Medale „Za Długoletnie Pożycie Małżeńskie”. W tym roku to trzynasta uroczystość organizowana przez Urząd Stanu Cywilnego w Krakowie.**

Medale i listy gratulacyjne otrzymają małżonkowie świętujący 50. rocznicę ślubu - złote gody. W uroczystości udział wezmą również pary obchodzące 55. rocznicę ślubu - szmaragdowe gody oraz 60. rocznicę zawarcia związku małżeńskiego - diamentowe gody.

Przypomnijmy; wnioski o nadanie Medalu za Długoletnie Pożycie Małżeńskie od jubilatów lub ich rodzin przyjmuje Małopolski Urząd Wojewódzki w Krakowie. Wnioski można składać przy ul. Basztowej 22 lub w Wydziale Spraw Obywatelskich i Cudzoziemców, ul. Przy Rondzie 6. Odznaczenia parom obchodzącym złote gody nadaje Prezydent Rzeczypospolitej Polskiej. Jubilaci są informowani listem gratulacyjnym z kancelarii Prezydenta RP o przyznanych medalach. Następnie otrzymują oficjalne zaproszenie na uroczystość, której organizatorem jest Urząd Stanu Cywilnego w Krakowie. Podczas uroczystości wręczane są odznaczenia, dyplomy, drobne upominki, składane gratulacje oraz wznoszone toasty. Jest to ceremonia bardzo uroczysta, mogą w niej uczestniczyć członkowie i znajomi rodziny jubilatów. ([joanna.dubiel@um.krakow.pl](mailto:joanna.dubiel@um.krakow.pl))

---

## **DNI DIALIZOTERAPII**

**Ponad 1300 uczestników z Polski i zagranicy weźmie udział w jubileuszowych, X Krakowskich Dniach Dializoterapii.**

W Krakowskich Dniach Dializoterapii (6-8 września), które są konferencją szkoleniową Polskiego Towarzystwa Nefrologicznego, wezmą udział lekarze, pielęgniarki, dietetyczki i technicy dializacyjni. Organizatorem spotkania jest Fundacja Amicus Renis.

Honorowy Patronat na jubileuszowym spotkaniem objął Prezydent Rzeczypospolitej Polskiej Bronisław Komorowski. Do komitetu honorowego X Krakowskich Dni Dializoterapii przystąpili: Prezydent Krakowa Jacek Majchrowski, Rektor Uniwersytetu Jagiellońskiego, prof. dr hab. med. Wojciech Nowak oraz Przewodniczący Małopolskiej Okręgowej Izby Lekarskiej – prof. dr hab. med. Andrzej Matyja.

Uroczysta gala otwarcia rozpocznie się dziś ( 6 września, czwartek) o godz. 18.00 w Teatrze im. Juliusza Słowackiego. Galę uświetni wykład profesora nauk filozoficznych, teologa, fizyka, kosmologa ks. Michała Hellera pt. „Wszechświat – środowisko człowieka”. Obrady tradycyjnie odbędą się w Nowohuckim Centrum Kultury, 7 i 8 września.

Szczegółowe informacje na [www.krakowskie-dni-dializoterapii.pl/](http://www.krakowskie-dni-dializoterapii.pl/) ([joanna.dubiel@um.krakow.pl](mailto:joanna.dubiel@um.krakow.pl))

---

## **KTO ZDOBĘDZIE SŁONECZNIKI 2012?**

**W najbliższą niedzielę (9 września) poznamy laureatów konkursu portalu CzasDzieci.pl na najbardziej rozwojową inicjatywę dla dzieci. Przyznane nagrody będą wyjątkowym podziękowaniem w imieniu krakowskich rodziców osobom, dla których troska o rozwój najmłodszych stanowi szczególną wartość. Przypominamy, iż partnerem wydarzenia jest Kids in Kraków i Urząd Miasta Krakowa.**

Uroczyste wręczenie nagród odbędzie się o godz. 12:00 w Sali Obrad Rady Miasta

Krakowa. Przyznane zostaną Nagrody Rodziców, które są wynikiem lipcowego, otwartego głosowania na nominowane inicjatywy oraz nagrody główne – Statuetki Złotych Słoneczników, przyznane przez Jury konkursu w sześciu kategoriach: język, logika, sztuka wizualna, muzyka, ruch lub przyroda.

Przed rozdaniem nagród, organizatorzy zapraszają krakowskie rodziny na słonecznikową grę miejską prowadzoną ulicami Starego Miasta. Gra stanowi idealne wprowadzenie w tematykę gali, ponieważ oprowadzi uczestników po bardziej lub mniej znanych miejscach, które cały rok dbają o najmłodszych organizując dla nich wartościowe zajęcia. Podsumowanie gry będzie można zobaczyć w pierwszych minutach gali Słoneczników 2012.

Przez cały czerwiec Rodzice zgłaszali oraz komentowali najwartościowsze wydarzenia, w których uczestniczyli. Następnie przypisywali inicjatywom kategorie odpowiadające danym sferom rozwojowym dziecka – dbanie o rozwój tych sfer jest istotnym kryterium wyboru zwycięzców. Inicjatywy, które otrzymały najwięcej zgłoszeń, bądź których uzasadnienia wyboru zdecydowanie przekonywały o wartości wydarzenia zostały nominowane do II etapu konkursu (lipiec).

Już teraz portal CzasDzieci.pl gratuluje wszystkim nominowanym inicjatywom podkreślając, że są oni już zdobywcami ogromnie pozytywnych rekomendacji rodziców. Jednak ostateczny werdykt, aż do niedzieli, pozostaje ścisłą tajemnicą. Więcej informacji o akcji oraz lista nominowanych inicjatyw znajduje się na stronie [www.sloneczniki.czasdzieci.pl](http://www.sloneczniki.czasdzieci.pl). ([katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl](mailto:katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl))

---

## ZOBACZ TVP KRAKÓW OD KUCHNI

**Zwiedzanie newsroomu, studia, rekwizytorni, spotkania się z ulubionymi prezenterami telewizyjnymi, dziennikarzami oraz twórcami programów czekają na osoby, które w sobotę (8 września) wezmą udział w Dniu Otwartym TVP Kraków. W siedzibie telewizji na krakowskich Krzemionkach swoje stoisko będzie miał także Urząd Miasta Krakowa.**

Budynek telewizji będzie można odwiedzać od godz. 10:00 do 18:00 (ul. Krzemionki 30). Na gości będzie czekało wiele atrakcji m.in. zwiedzanie: newsroomu, studia, rekwizytorni, tzw. reżyserek, działu emisji. Wszyscy zwiedzający będą mogli spotkać się z ulubionymi prezenterami telewizyjnymi, dziennikarzami oraz twórcami programów. Zgłoszenia osób indywidualnych oraz grup (liczba osób, proponowana godzina) chcących zwiedzać TVP Kraków należy dokonać dzwoniąc pod nr tel. 12 261-52-95 oraz wysyłając zgłoszenie drogą mailową na adres: [Julita.Majcher@tvp.pl](mailto:Julita.Majcher@tvp.pl).

Dodatkową atrakcją Dnia Otwartego będzie spotkanie z partnerami TVP Kraków Na scenie przed budynkiem TVP Kraków swoje lokalne atrakcje pokażą gminy współpracujące z telewizją. Całości towarzyszyć będą występy artystyczne.

Na stoisku Urzędu Miasta Krakowa Biuro ds. Zdrowia będzie promować

Całodobowy Telefon Informacji Medycznej (12-661-22-40), pod którym krakowianie mogą uzyskać informacje o bezpłatnych badaniach i usługach świadczonych przez placówki medyczne, a także uzyskać pomoc w poszukiwaniu osoby zaginionej na terenie Krakowa. Pracownicy Biura odpowiedzą też jak założyć w naszym mieście niepubliczny żłobek i klub dziecięcy, a także gdzie i kiedy można zaszczepić się przeciwko grypie.

Wydział Spraw Społecznych przybliży natomiast ideę drugiej edycji akcji „Miejsce przyjazne seniorom” oraz realizowanego przez Fundację Teatru Ludowego projektu „Pora na Seniora – Nowohuckie Centrum Wspierania Wolontariatu 50+”, którego partnerem jest Miejski Ośrodek Wspierania Inicjatyw Społecznych.

Wydział Organizacji i Nadzoru wyjaśni czym jest Profil Zaufany ePUAP i jakie są zalety korzystania z tej elektronicznej formy potwierdzania tożsamości. Profil Zaufany ePUAP będzie można potwierdzić na miejscu – przy stoisku Wydziału Organizacji i Nadzoru. Wcześniej trzeba tylko zalogować się i zarejestrować na stronie: [www.epuap.gov.pl](http://www.epuap.gov.pl) oraz złożyć elektronicznie wniosek o Profil Zaufany ePUAP (to dosłownie kilka kliknięć myszką). Osoba chcąc potwierdzić swój Profil Zaufany ePUAP podczas Dnia Otwartego TVP Kraków powinna mieć przy sobie dowód osobisty.

Wydział Geodezji będzie prezentować Miejski System Informacji Przestrzennej (interaktywny plan Krakowa). Przy stoisku tym będzie też stał infomat – mobilny infokiosk, za pomocą którego (on-line) będzie można przeglądać dostępne w ramach Małopolskiej Infrastruktury Informacji Przestrzennej mapy – w tym Mapę Geodezyjną Miasta Krakowa.

Na stoisku UMK (w godz. 13:00-16:00) pojawi się również Ślimak Tosiek – bohater realizowanych przez Zarząd Infrastruktury Komunalnej i Transportu akcji edukacyjnych, mających podnosić świadomość oraz wiedzę mieszkańców w zakresie ochrony środowiska i gospodarki odpadami. Tosiek będzie rozdawał ulotki dotyczące „ustawy śmieciowej” – zmian, związanych z wywozem odpadów komunalnych, które wejdą w życie w lipcu przyszłego roku. Będzie też można zapytać go o różne kwestie dotyczące czystości w mieście – m.in. o selektywną zbiórkę odpadów.

Dodatkowe informacje o wydarzeniu i towarzyszących mu atrakcjach są dostępne na stronie [www.tvp.pl/krakow](http://www.tvp.pl/krakow). ([katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl](mailto:katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl))

---

### **ZIMOWE POŁĄCZENIA EUROLOTU**

**Pięć nowych połączeń zagranicznych do poniedziałku (10 września) pojawi się w rozkładzie linii lotniczych Eurolot. Przewoźnik prezentuje zimową siatkę połączeń. Nowe trasy to odpowiedź na potrzeby pasażerów, którzy od grudnia będą mogli latać między innymi do austriackiego Innsbrucka i włoskiej Werony.**

Rozkład lotów przewoźnika na sezon zima 2012/2013 to przede wszystkim nowe, niespotykane dotąd w ofercie Eurolotu trasy. Listę nowości otwiera położony w Austrii

Innsbruck, dokąd rejsy odbywać się będą - począwszy od 1 grudnia – z Warszawy i Gdańska. Z pierwszym dniem grudnia ruszą też loty z Krakowa i Poznania do włoskiej Werony. W każdą sobotę aż do 30 marca 2013 r. do Werony polecimy z krakowskiego lotniska rejsiem o godz. 7:00 (lot potrwa około dwóch godzin). Wszystkie cztery kierunki obsługiwać będą nowoczesne samoloty Q400 NextGen.

W przypadku Krakowa na zimowej mapie nowości Werona zastąpiła letni kierunek do włoskiej Florencji, który wróci do siatki Eurolotu na przełomie maja i czerwca przyszłego roku. Ponadto z końcem października częściej polecimy z Małopolski do Zurychu. Z dotychczasowych trzech, przewoźnik zwiększy ilość połączeń ze Szwajcarią do pięciu lotów tygodniowo. Na pokładach nowych Bombardierów pasażerowie polecą do Zurychu we wtorki, czwartki i soboty lotem o 6:35. W piątki i niedziele do Szwajcarii przewoźnik staruje o 18:30.

Z Kraków Airport Eurolot kontynuuje także loty do Amsterdamu, gdzie bez zmian polecimy cztery razy w tygodniu. W zimowej siatce znajdziemy też loty z Krakowa do Hamburga i Lwowa, uruchomione w maju i czerwcu 2012. Do Niemiec polecimy, tak jak dotychczas - we wtorki i czwartki oraz w soboty. Od 28 października do Lwowa Eurolot latać będzie z krakowskiego portu trzy razy w tygodniu, w środy, piątki i niedziele, o godz. 10:45. W sezonie letnim do rozkładu wróci czwarty rejs. Eurolot zaplanował także dodatkowe połączenie na trasach Kraków – Lwów oraz Wrocław-Lwów w czwartek, 1 listopada. W sezonie letnim 2013 z Krakowa ponownie Eurolot wystartuje do Florencji, Heringsdorfu (Świnoujście), Wilna i Dubrownika.

Nie zmieni się siatka połączeń krajowych z krakowskiego lotniska. Ze stolicy Małopolski Eurolot startować będzie do Gdańska 12 razy w tygodniu. Do Poznania z Krakowa podróży mogą dotrzeć jednym z dziesięciu rejsów zaplanowanych w tygodniu. Do Szczecina mieszkańcy Polski południowej polecą raz dziennie od poniedziałku do piątku oraz w niedziele. ([katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl](mailto:katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl))

---

### **TOMEK GROCHOT W ALCHEMII**

**Daj się porwać brzmieniom z pogranicza space, fusion, etno oraz electronic jazz i przyjdź do klubu Alchemia na Kazimierzu. W czwartek (13 września) o godz. 21:00 zagra tu Tomek Grochot Electric Project & Transdominator.**

Na słuchaczy czekają zarówno brzmienia elektryzujące i nabuzowane energią, jak i chilloutowe ballady. Wszystko to zostanie wyczarowane z bogatego zestawu perkusyjnego i elektronicznego Handsonica, który reaguje na zakłęcie w rękach Tomka Grochota, elektrycznych skrzypiec i keyboardu w rękach Dominika Bieńczyckiego oraz basówki, moog bassu i iPada w rękach Władka Foltyńskiego.

Tomek Grochot to oryginalny perkusista, perkusjonista i kompozytor znany przede wszystkim z koncertów i nagrań z Eddiem Hendersonem (w swoim autorskim projekcie

Tomek Grochot Quintet feat. Eddie Henderson „My Stories”), Nigellem Kennedy’em, Jarkiem Śmietaną, czy Laboratorium. W innych gatunkach muzyki brał udział w projektach Kroke, Edyty Geppert, Grażyny Łobaszewskiej, czy Lidii Jazgar. Grał na deskach najznamienitszych klubów jazzowych, jak kultowy londyński Ronnie Scott’s i scenach najbardziej prestiżowych sal koncertowych, jak Theatre de Champs Elysee w Paryżu czy Queen Elisabeth’s Hall w Londynie.

Bilety na koncert do nabycia w klubie, w przedsprzedaży 15 PLN, w dniu koncertu 20 PLN. ([katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl](mailto:katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl))

---

### **LITERATURA NIE ZNA GRANIC!**

**Każdy miłośnik literatury przyzna, że sam fakt posiadania książek na półce jest powodem do dumy i radości. I choć wszystkie, z definicji, darzy bezinteresowną miłością, po chwili zastanowienia wskazać mogłyby przynajmniej jedną pozycję, którą chętnie odda w dobre ręce. Wszystkich, którzy chcą przewietrzyć swoją biblioteczkę zapraszamy w niedzielę (30 września) na wyjątkową literacką akcję. Tym razem wymiana odbędzie się w Międzynarodowym Dniu Tłumacza więc wymieńmy się książkami autorów z zagranicy ale nie tylko.**

Przyjdź do Pawilonu Wyspiańskiego (pl. Wszystkich Świętych 2), przynieś książki, które chcesz wymienić, poznaj nowych ludzi i podyskutuj o literaturze. Początek - godz. 15.00. Tuż po wymianie, punktualnie o godz. 16:00, zapraszamy wszystkie dzieci na niezwykle spotkanie z Czerwonym Konikiem! Zapraszamy do nowo otwartej klubokawiarni likeKonik w Pawilonie Wyspiańskiego na antresolę (Poziom -1) na niedzielne czytanie bajek.

W wielkiej akcji Drugie życie książki może wziąć udział każdy. Wystarczy przynieść ze sobą przynajmniej jedną książkę, a maksymalnie dziesięć. Co ważne: książki muszą być w dobrym stanie. Osoby, które przychodzą punktualnie mają większe szanse na zdobycie atrakcyjnej książki. Książki, które nie znajdą nowego właściciela trafią do zbiorów Biblioteki Wojewódzkiej w Krakowie, a za jej pośrednictwem do szkół polskich na wschodzie.

Drugie życie książki to wspólna akcja portalu Bookeriada i Krakowskiego Biura Festiwalowego, organizowana co miesiąc, od lutego tego roku. Zorganizowano także dwie edycje specjalne: podczas Targów Książki dla Dzieci oraz podczas konwentu miłośników fantastyki Krakon. W dotychczasowych dziewięciu edycjach wzięło udział blisko dwa Tysiące osób, a nowych właścicieli znalazło ponad trzy tysiące książek. Kilkaset tomów trafiło także do zaprzyjaźnionych bibliotek. ([katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl](mailto:katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl))

---

## **W PIĄTEK:**

**Zastępca Prezydenta Miasta Krakowa Anna Okońska – Walkowicz**

**12:00** – Uroczystość wręczenia Medali „Za Długoletnie Pożycie Małżeńskie”, Urząd

Stan Cywilnego, ul. Lubelska 27

**15:00** – Wręczenie Księgi Jubileuszowej prof. Andrzejowi Zollowi, Collegium Maius

---

Filip Szatanik

Zastępca Dyrektora ds. Informacji

Wydział Informacji, Turystyki i Promocji Miasta